



P *actical implementations of THE HAGUE Convention of 15 no- vember 1965 and the BRUSSELS Convention of 27 september 1968*

The The Hague Convention of 15 November 1965 regulates the transmission of judicial documents on world level.

When a person from one of the members states of the The Hague Convention who must be tried must serve a judicial documents in another state, how is this transmission carried out ?

The forms vary considerably and depend on the opinion of each one of the member states of the Convention.

Generally speaking, each member state must appoint an authority which performs or gives instructions to perform

the service or notification of the writ by different means, namely :

- according to the forms prescribed by the laws of the State to which the request is addressed for the service or notification of the deeds drawn up in this country ;

- according to the particular forms requested by the plaintiff provided it is not incompatible with the laws of the State to which the request is being addressed.

Except in the event of incompatibility, the writ may always be delivered to the addressee if he accepts to do so voluntarily. The The Hague Convention also provides that correlatively with the central authority, each member State has :

- the possibility to proceed directly, except when the State of the addressee objects, *via* its diplomatic or consular agents to notify or serve upon persons residing abroad ;

- the possibility to use the consular channel to transmit, for the purpose of notice or service, judicial documents to the authorities of another member State.

Moreover the Convention does not impede (except when the State of the addressee objects) :

- the possibility to send judicial documents directly by mail to the persons residing abroad ;

- the possibility for ministerial officers, civil servants or other persons to order notice or service directly through ministerial officers, civil servants or other competent persons of the State of destination.

- * the possibility for any person interested to have service or notice executed directly by ministerial officers, civil servants or other competent persons of the State of destination.

- the possibility for any interested person have service or



notification performed directly by ministerial officers, officials or other competent persons of the recipient State.

Finally, the Convention sets forth that the contracting States can come to an agreement to allow other ways for transmission, in particular direct communication between the respective authorities.

Moreover, Article IV of the draft of the Brussels Convention of 27 September 1968 has created a set of measures that adjusts the transmission of judicial and extra-judicial documents in Europe : it starts from the principle that the judicial and extra-judicial documents drawn up within one contracting State that have to be notified to or served upon persons residing within another State are transmitted in the ways foreseen by the conventions of agreements entered into between the subscribing States. The documents can be sent directly by the ministerial officers of the State where the documents have been drawn up to the ministerial officers of the State where the addressee of the document resides. The delivery is done in compliance with the formalities provided by the laws of the State to which the request is addressed.

However, it is not only between the Benelux and France - which have judicial officers - than are ministerial officers - that this Convention applies.

Nevertheless, as a result of the coming into effect of the San Sebastian Convention of 26 May 1989 and than of Lugano of 16 September 1988 and taking into account the bilateral agreements signed by the States of the European Union, the range of community measures appears to be abundantly stocked.

within the The Hague Convention, the new Convention of 26 May 1997 signed in Amsterdam appeared which will very soon force itself upon the States of the European Union, this text is very widely inspired by than of the The Hague Convention of 15 November 1965 of which it employs the general plan.

It includes an innovation in the form of a refinement : the possibility to transmit documents, by all authorized means, provided that the contents of the document is true and conform to that of the document sent (by using telefax, Internet, E.mail, etc.). One could imagine that with such a wide range of possibilities the system would operate satisfactorily.

To evaluate the interest of the question, we will list the results of a survey carried out at the offices of french judicial officers by the International Union of Judicial Officers.

The intention was to discover the average time needed to transmit judicial documents in

five member countries of the European Union : Spain, Italy, England, Germany, Sweden with a special analysis for Belgium.

The survey included six different items :

1) the date of the service by the French judicial office of the document with the national entity (in France : the public prosecutor's office) ;

2) the date of dispatch from the national entity that issues the request (public prosecutor's office) to the entity to which the request is being addressed ;

3) the indication of the recipient state ;

4) the date of delivery of the document to the addressee ;

5) the nature of the served or notified document ;

6) the date on which it is returned to the French judicial officer.

It is not intended here to give detailed comments on this operation ; we will use only the two most interesting criteria that allow us to discover the average transmission period, i.e. the time between the date on which the document is delivered to the public prosecutor's office and that on which the receipt is returned to the judicial officer :



THE HAGUE AND BRUSSELS CONVENTIONS

- Italy 2 months
- Sweden 2 months
- Germany 3 months
- England 3 months
- Spain 15 months.

In the specific case of Spain, the shortest time noted is 11 months (the indications were recorded before the effects of the implementation of the bilateral agreement of 28 November 1996).

The Belgian situation needs some special attention. As was already indicated, Belgium and France are two countries with judicial officers who perform their duties independently and with the status of ministerial officers. The The Hague Convention to which the two countries have subscribed (Article 10b) and the Brussels Convention (Article IV of the draft) offer both the possibility to the Belgian and French judicial officers to send judicial documents mutually and directly to each other. The survey reveals that the Belgian judicial officers perfectly apply the rule of direct transmission, while their French colleagues, who are probably less sensitive to the Community doctrines, continue in many cases to deliver their documents to their national entity. The interest of the analysis consist in making a comparison between the two transmission procedures i.e. the direct dispatch method on the one hand, and dispatch through the national entities, on the other hand.

When the Belgian or French judicial officers send the documents directly to each other, the time between dispatch and return is limited to 10 days. However, when the document is sent via the national entities, the time required is between 1 and a half month and 4 and a half months, i.e. an average that equals the majority of the other states (two and a half months).

Three indications may be drawn from the general analysis of the survey ; first of all the time of the transmission of the documents (and for returning the receipt) which is 2,5 to 3 months for most countries of the European Union. Then there is the special remark for Spain where the time needed is approximately 5 times longer than in other countries*. Finally, the considerable efficiency in the transmission performed directly between ministerial officers where the time needed is approximately 6 times shorter (!), which shows the indisputable superiority of this method.

In this respect it is to be feared that the Convention of 26 May 1997 which increases the number of transmission procedures will not result in the improvements expected by the ordinary man, in spite of using modern communication methods.

Most certainly, the building of judicial Europe equipped with appropriate and harmonious structures, develops in

each member state a body of professionals whose duty it is to make sure that judicial documents are physically delivered and who are capable of transmitting these documents directly from one professional to the other.

This is the objective pursued by the International Union, as it is convinced that sooner or later this objective will be reached.

J. ISNARD,
President of UIHJ

* The analysis does not take into account the coming into effect of the Convention du 29 November 1996.



Dallas (Texas)

16^{ème} conférence annuelle de la NAPPS (National Association of Professional Process-Servers)

• du 30 avril au 5 mai 1998 •

RAPPORT

Après avoir eu l'honneur d'assister à deux réunions du "BOARD" (bureau exécutif) de la NAPPS et ce, la première fois avec notre regretté président Baudouin GIELEN à Portland (Oregon) et la deuxième fois à la Nouvelle-Orleans (Louisiane), j'ai eu le plaisir de pouvoir participer à la 16^{ème} conférence annuelle de la NAPPS à l'hôtel Hilton à Dallas (Texas).

Le "sponsoring" à l'américaine et l'adage "time is money" aidant, je m'attendais à une assemblée organisée dans les moindres détails. Malgré un "timing" très condensé, copié, de l'aveu même du président en fonction, M. Thomas Mc Donald, sur celui de nos organisateurs européens, l'assemblée débuta avec une heure de retard (nous nous plaignons du 1/4 heure académique...) par un mot de bienvenue et, à ma grande surprise, par le salut au drapeau américain.

J'étais donc bien aux Etats-Unis d'Amérique : malgré le fait que chaque Etat ait ses propres lois, chaque participant se présente comme citoyen américain, fier de l'être.

L'appel nominal est transformé en présentation de chaque membre assistant à l'assemblée, qui ne tarit pas d'applaudissements quand vint le tour de Jacques GIELEN (Belgique), John TOLLET (Angleterre) et moi-même : nous étions les Européens, cette denrée rare mais toujours appréciée en ce pays. L'absence remarquée de Michelle Paquette de Montréal fut un moment regrettée.

Après l'approbation des divers procès-verbaux, vinrent l'étude et le vote du bilan (notre trésorier suisse se serait réjoui de constater que l'on n'y présente pas de budget). Excepté quelques remarques sans intérêt majeur, il fut question des dépenses internationales.

Au grand dam de quelques participants des contrées fort

éloignées des grandes villes, il fut constaté que la NAPPS avait dépensé +/- 26.000 dollars pour sa participation à des réunions de l'U.I.H.J. et son don à l'Union Internationale des Avocats. La remarque fut à peine faite que plusieurs membres du "Board" prirent la défense des actions internationales. Je me revoyais déjà à Paris, mieux encore, à Bruxelles !

M. Fred BLUM, ancien président, actuellement directeur de la NAPPS, exposa de façon claire et précise les démarches effectuées auprès du Ministre de la Justice à Washington aux fins d'obtention de la qualité d'Autorité Centrale dans le cadre de la Convention de La Haye et ce, grâce à l'intervention de l'UIHJ.

Inutile de préciser que le bilan et la cotisation annuelle de 150 dollars furent approuvés.

Vint ensuite le point sur les élections annuelles dont la technique mérite une explication : La démocratie américaine jouant, les candidats à l'élection





de membre du Board (bureau) sont présentés fonction par fonction par un membre de l'assemblée et ce, la veille de l'élection à une heure précise ; les candidatures doivent être confirmées par un deuxième membre. Le candidat ainsi présenté et reconnu doit aussitôt accepter ou refuser sa candidature.

La liste des candidatures est publiée suite à cette présentation ; elle est confirmée ou infirmée le jour des élections et ce, pendant un temps déterminé avant qu'il ne soit procédé au vote.

Chaque candidat non élu à un des mandats en commençant par le plus important, à savoir "la présidence", a le droit de se présenter au mandat suivant avec l'accord d'un deuxième membre.

Le résultat des votes confirme la tendance que les bruits de couloir nous avaient rapportés : l'ancienne première vice-présidente Suzan Collins fut élue présidente de la NAPPS .

Il s'agit là d'une première pour la NAPPS ; nous présentons à Suzan Collins nos plus vives félicitations.

Conformément aux statuts, l'ancien président est désigné d'office comme directeur de la NAPPS et, parmi les autres membres élus, nous avons remarqué avec plaisir la réélection de M. Fred BLUM, cheville ouvrière, membre fondateur et ancien président de la NAPPS.



La prestation de serment de Mme Suzan COLLINS, élue nouvelle présidente de la NAPPS

L'organisation pratique d'une assemblée, quelle qu'elle soit, ne peut pas nous faire oublier son aspect théorique.

Au delà de l'approbation de divers procès-verbaux, de discussions et d'élections, il est à souligner que la NAPPS fait des efforts considérables pour la formation de ses membres et l'éthique de la profession ; pas moins de 11 conférenciers ont exposé pendant près de huit heures ses aspects théoriques, pratiques et déontologiques.

Il est utile de rappeler à cet effet les buts poursuivis par la NAPPS repris à l'article II de sa charte à savoir :

« Pour encourager et promouvoir la progression de la profession au travers des différents objectifs :

Section 1 : Promouvoir toute législation et règle qui puissent aider la profession,

Section 2 : Combattre toute législation fédérale qui pourrait nuire à la profession,

Section 3 : Créer et maintenir une morale et un modèle d'éthique pour la profession.

Section 4: Améliorer les relations entre la profession et la "communauté" légale – procureurs, juges, clerks et Officiers de la Cour – et le Ministère public, le tout tant au niveau national qu'international.

Section 5 : Aider à la formation et à la poursuite des activités des associations représentant la profession »

Dans le cadre de sa propre charte, l'UIHJ se doit de pro-



mouvoir la profession libérale de l'huissier de justice à travers le monde. S'il est vrai que nous nous trouvons aux USA dans un Etat qui fait partie du Common law, il est tout aussi exact de prétendre qu'autant d'aspects de l'une et de l'autre professions nous réunissent, huissiers de justice européens, africains, sud-américains et les process-servers américains, sans parler des constables.

Il y va de l'intérêt de nos organes respectifs de démontrer qu'à travers le monde une profession à diverses facettes et dotée d'un code strict de déontologie se doit d'exister pour les besoins de l'Etat et de ses citoyens.

Luc CLAES,
Membre du Bureau
Exécutif de l'UIHJ

Dallas (Texas) •

16th yerly conference of NAP

REPORT

After having been honoured to attend two BOARD Meetings of the NAPPS, the first time with our much-regretted President Baudouin GIELEN in Portland (Oregon) and the second time in New Orleans (Louisiana), I had the pleasure of attending the 16th annual conference of the NAPPS at the Dallas Hilton in Texas.

Bearing in mind the combination of "Time is money" and American-style sponsoring, I was expecting a meeting that was going to be organised to the last detail. In spite of a very tight schedule, copied from that of our European organisations, as admitted by the acting President Mr Thomas Mc Donald himself, the meeting started one hour late (to think we complain about the "academic" quarter of an hour...) with a word of welcome and, to my considerable surprise, with the salute to the colours.

I was truly in the United States of America : in spite of the fact that each State had its own laws, each participant introduces himself as an American, and proud to be so.

The name call is turned into an introduction of each member attending the meeting, applause would not stop when the names were called of Jacques GIELEN (Belgium), John TOLLET (England) and myself : we were the Europeans, this tare but always appreciated commodity in this country. The absence of Michelle PAQUETTE from Montreal was noticed by all, but for a short while only.

After the approval of the various official statements came the examination and the vote on the balance sheet (our Swiss treasurer would have been delighted to discover that no budget is presented). Besides some remarks without major interest, the international expenses were discussed.

To the detriment of a few members from parts of the country that are very distant from large cities, it was noted that the NAPPS had paid approximately US\$26.000 for taking part in the meetings of UIHJ and its donation to the International Association of Advocates. The remarks had just ended when a few members of the Board took up the defence of the international activities. Which remin-





from 30 avril to 5 may 1998 •

PS (National Association of Professional Process-Servers)

ded me of the meetings in Paris, and even worse, in Brussels !

Mr Fred BLUM, the former president, who is now the Manager of NAPPS, clearly and accurately explained the steps undertaken with the Ministry of Justice in Washington to obtain the capacity of Central Authority within the framework of the The Hague Convention, thanks to the intervention of the IIHJ.

Needless to say that the balance sheet and the annual membership fee of US\$150 were approved.

Then came the item of the technique of the annual elections for which a word of explanation is required : through the effect of American democracy, the candidates for the election of the members of the Board are introduced per individual office by a member of the meeting on the day of the election and at a five



Mrs Suzan COLLINS, new President of NAPPS

time : the candidatures must be confirmed by a second member. The candidate who is thus presented and recognised must immediately accept or refuse his candidature.

After this presentation the list of candidates is published ; it is confirmed or cancelled on the day of the elections during a certain time before proceeding with the vote.

Each candidate who is not elected for one of the offices, starting with the most important one, namely the "presidency", is entitled to present himself for the following office with the approval of a second member.

The result of the votes confirms the trend indicated by lobbying : the former first vice president Suzan COLLINS was elected president of NAPPS.

This is an absolute first for the NAPPS ; we would like to extend our warmest congratulations to Suzan COLLINS.





In accordance with the articles of Association, the former president is appointed officially Manager of the NAPPS and among other elected members we were pleased to find the re-election of Mr Fred BLUM, the keyman, founding member and former president of the NAPPS.

The practical organisation of any meeting should never let us forget about its theoretical aspect.

Beyond the approval of various official statements, discussions and elections it must be stressed that the NAPPS makes considerable efforts in the field of training for its members and of professional ethics. For almost eight hours no less than 11 speakers have presented its theoretical, practical and deontological aspects.

To this effect it is useful to bear in mind the objectives pursued by the NAPPS as they are included in Article II of its Charter : "Towards the encouragement and promotion of the progress of the profession through various objectives :

- Section 1 : To promote any law and rule that is likely to sustain the profession.

- Section 2 : To fight any federal law that could be detrimental to the profession.

- Section 3 : To create and maintain a moral and ethical model for the profession.

- Section 4 : To improve the relationships between the profession and the legal community - prosecutors, judges, Clerks and officers to the court - and the public prosecutor's office, both on a national and international level.

- Section 5 : To sustain the training and pursuit of the activities of the associations that represent the profession".

Within the framework of its own Charter the UIHJ must promote the liberal profession of the judicial officer throughout the world. Even if we are in the United States of America in a State that is governed by Common Law, it is just as true to maintain that just as many aspects of one and the other profession unite us as European, African, South-American judicial officers and American process servers, not forgetting the constables.

It is in the interest of our respective bodies to prove that throughout the world a profession with different facets and governed by a strict deontological code must exist for the needs of the State and of its citizens.

Luc CLAES,
Member of the executive Board of UIHJ

Le système j

On trouve deux systèmes judiciaires aux Etats-Unis :

- **Le premier consiste en des tribunaux provinciaux et des tribunaux locaux établis sous l'autorité des gouvernements provinciaux.**
- **L'autre est la Cour Suprême et le système de la cour fédérale, créé par le Congrès sous l'autorité de la Constitution des Etats-Unis.**

LES COURS FEDERALES

Ce sont les Règles Fédérales de Procédure Civile (FRCP) qui régissent la signification des actes judiciaires dans les cours fédérales. Les tribunaux d'arrondissements américains sont créés par une loi et chacun des 50 Etats constitue au moins un arrondissement judiciaire, certains Etats, principalement New York, la Californie et le Texas - possédant pas moins de 4 arrondissements judiciaires. Les tribunaux fédéraux de première





udiciaire aux Etats-Unis

instance ont juridiction sur les causes qui posent un problème fédéral en vertu de la Constitution, des lois ou des traités des Etats-Unis et qui comportent une différence de citoyenneté entre les parties. Les cours fédérales ont également une juridiction originale pour toutes les causes maritimes, les procédures de faillite et les causes concernant les brevets et le copyright.

Le Code des Règles Fédérales énumère les devoirs et obligations des marshalls américains, qui comportent la signification de toutes les sommations civiles et criminelles émanant du système judiciaire fédéral, y compris l'exécution des actes légaux et des décisions des tribunaux conformément à l'article 569 (b), titre 28, du Code Américain. Le marshall perçoit une commission de 3 % sur les 1 000 premiers dollars perçus et de 1,5 % sur ce qui dépasse 1 000\$, pour la saisie ou la perception de biens (y compris les saisies maritimes). Le montant de la commission ne peut être inférieur à 100\$ et ne peut excéder 50 000\$.

Tous les documents reçus par les Autorités Centrales Américaines pour être signifiés en vertu de la Convention de La Haye sont envoyés au bureau des Marshalls dans le district concerné, pour être signifiés au défendeur. En général, le marshall procède à la signification par la

poste, la remise personnelle étant utilisée en dernier ressort. La lenteur extrême de la signification aux Etats-Unis, en vertu de la Convention de La Haye, préoccupe sérieusement le ministère américain de la justice. Ce problème a été l'occasion pour l'Association Nationale des Huissiers de Justice professionnels (NAPPS) de proposer la possibilité de reprendre les fonctions de l'autorité centrale pour traiter et signifier ces documents. Cette proposition est actuellement à l'étude au Ministère de la Justice.

En 1983, la Règle 4 des Règles Fédérales de Procédure Civile a été soumise à révision et le marshall a été allégé d'une grande partie de sa tâche consistant à signifier les sommations. Ce rôle a été rapidement repris par des huissiers de justice privés qui, en vertu de la Règle 4, ont été désignés comme « *toute personne qui n'est pas une partie et qui est âgée d'au moins 18 ans* ». La règle a été revue depuis lors pour inclure une forme modifiée de signification par courrier qui permet au demandeur d'envoyer une communication au défendeur en lui demandant que ce dernier exécute et renvoie une renonciation à une signification formelle. Le défendeur qui refuse de renvoyer la renonciation sans raison valable peut se voir imposer les frais de signification personnelle par

un huissier de justice privé. Plus de 336.000 causes civiles et criminelles ont été enregistrées dans les cours fédérales des Etats-Unis en 1996.

LES TRIBUNAUX PROVINCIAUX

Les Etats-Unis comportent 50 Etats plus le district fédéral de Columbia. Ce dernier est une enclave fédérale placée sous la supervision du Congrès américain. Chacun des 50 Etats possède son propre système judiciaire avec ses propres lois et règles quant à la personne qui peut signifier les sommations à comparaître, à la fois dans l'état et en dehors de l'état. Cela a donné lieu à un ensemble disparate complexe de lois qui défient toute explication rationnelle :

- 8 Etats exigent une certaine forme d'autorisation d'enregistrement ou d'homologation pour signifier une citation originale ;

- La Californie et Washington ont des lois qui exigent que les huissiers de justice soient enregistrés mais la non-conformité avec la loi n'annule pas la signification ;

- Dans l'Oklahoma, un huissier de justice doit recevoir l'autorisation d'un juge.

- En Floride, certains counties exigent que l'huissier de justice soit homologué par un juge du county ; dans d'autres counties, l'huissier de justice doit être spécialement désigné par le sheriff ;

- L'Etat de New York n'exige pas d'autorisation mais la Ville de New York, si ;

- En Caroline du Nord, seul un des 100 counties de l'Etat prévoit l'autorisation d'huissiers de justice privés et ce n'est qu'une mesure temporaire pour déterminer comment l'autorisation peut fonctionner dans d'autres counties ;

- Les huissiers de justice du Nevada sont autorisés par le Nevada Private Investigator's Licensing Board ;

- Et, dans l'Arizona, les huissiers de justice sont enregistrés suite à une demande approuvée par la Cour Suprême d'Arizona. Les critères professionnels de réglementation dans ces juridictions diffèrent largement.

Dans 23 Etats, une citation ne peut être signifiée que par des huissiers de justice privés, désignés spécialement par le tribunal. Dans certains cas, la désignation a lieu par pure forme ou par routine ; dans d'autres, il faut une motion formelle déposée devant le tribunal et un ordre signé par le Juge. Les 19 Etats restants et le district fédéral de Columbia autorisent la signification de citations originales par toute personne âgée de 18 ans et qui n'est partie à la cause.

SHERIFFS ET CONSTABLES

Il n'y a plus à présenter la fonction de Sheriff aux membres de l'UIHJ, la plus ancienne fonction d'application de la loi connue dans le système du droit commun. Lorsque les colons anglais ont commencé à voyager dans le Nouveau Monde, ils emmenèrent la fonction de sheriff. Le rôle du sheriff dans l'Amérique coloniale était avant

tout celui d'un officier qui appliquait la loi, mettait les criminels en prison et maintenait la paix.

Aujourd'hui, presque la totalité des 3.130 counties des Etats-Unis ont un sheriff élu dont les fonctions statutaires incluent la signification des citations. En général, les honoraires que demande le sheriff pour la signification sont des honoraires forfaitaires établis par la loi de l'Etat, pouvant aller de 5\$, pour signifier à un seul défendeur en Caroline du Nord, à 20-30\$ dans la plupart des autres Etats. Au Texas et en Pennsylvanie, les honoraires sont fixés par des tribunaux locaux et peuvent atteindre 60 à 70\$ dans certains counties. Les honoraires des sheriffs sont toujours payés à l'avance et dans un seul Etat - le Maryland - le sheriff remboursera ces honoraires si l'acte n'a pas été signifié.

On ne peut ignorer le fait que, dans la plupart des Etats, les sheriffs sont obligés de signifier une citation à un prix de loin inférieur à la véritable valeur marchande de la signification. Cela ne préoccupe pas vraiment la plupart des sheriffs car, tout comme leurs adjoints, ils sont des fonctionnaires salariés qui sont payés indépendamment du volume des actes signifiés. Mais les restrictions budgétaires ont obligé certains sheriffs à prendre des mesures décisives : dans 7 counties de Californie, les sheriffs ont arrêté de signifier tous les actes civils non mandatés. Et le sheriff du county de Columbia, en Caroline du Sud, a conclu un contrat avec une société privée d'huissiers de justice pour qu'elle se charge de

tous les actes civils non mandatés. Ces actions ont été positives pour les huissiers de justice privés et plus particulièrement pour la NAPPS.

En plus des sheriffs, on trouve, dans 10 Etats, la fonction de constable. Ces Etats sont : l'Alabama, l'Arizona, le Connecticut, le Massachusetts, New Mexico, Rhode Island, le Tennessee, le Texas, l'Utah et le Vermont. La juridiction des constables est limitée, dans la plupart des cas, aux villes dans lesquelles ils sont désignés ou élus. Dans certains Etats, les constables ont le pouvoir d'appliquer la loi ; ils peuvent procéder à une arrestation, à une saisie, à une éviction, etc. Mais, dans d'autres Etats, leurs pouvoirs sont essentiellement limités à la signification des actes. La plupart d'entre eux n'a pas de statut de fonctionnaire.

La NAPPS compte de plus en plus de constables parmi ses membres. C'est positif pour notre organisation car ils sont indépendants et ne se voient pas imposer de limites pour se faire une clientèle. Les sheriffs et leurs adjoints, par contre, sont des fonctionnaires qui n'ont aucune motivation financière pour chercher du travail à l'extérieur. D'autre part, le sheriff - et les constables dans certains cas - ne sont autorisés qu'à signifier des documents concernant la saisie de biens et l'application des jugements. Cependant, dans un Etat, le Kansas, la signification, la perception et l'exécution de tout acte peuvent être effectuées par une personne (autre qu'un sheriff ou qu'un sheriff adjoint)¹⁰ désignée comme huissier par le tribunal.



En résumé, l'exécution aux Etats-Unis est avant tout une fonction mandatée des marshalls américains au niveau fédéral et des sheriffs et constables au niveau provincial. les honoraires de ces fonctions sont fixés par la loi.

Au premier rang du secteur privé, se trouve la NAPPS, la seule association nationale d'huissiers de justice en Amérique. Avec près de 1.300 membres qui, à leur tour, emploient ou utilisent les services de personnes dont le total atteint au moins 3 ou 4 fois leur nombre. On peut conclure raisonnablement que les membres de la NAPPS contrôlent la majorité de tous les actes (sommations et citations) signifiés par les huissiers de justice privés dans ce pays.

Les tribunaux provinciaux ont enregistré 87,5 millions de causes en 1996. Ce nombre inclut les causes civiles, criminelles, familiales, de la jeunesse et les infractions au code de la route. Il ne comprend toutefois pas les citations qui peuvent être signifiées dans tous les Etats par quiconque ayant l'âge de 18 ans et n'étant pas une partie. Le système légal américain laisse aux avocats une grande liberté dans la communication des pièces avant le procès. Cela se traduit par un volume important de citations pour la production de documents et la déposition de témoignages, tous étant signifiés personnellement par des huissiers de justice privés.

Alain H. CROWE,
*Administrateur
de la NAPPS*

U.S. *Judicial system*

Throughout the United States there are two judicial systems :

- **One system consists of state and local courts established under the authority of the state governments.**
- **The other is the Supreme Court and the federal court system, created by Congress under the authority of the Constitution of the United States.**

FEDERAL COURTS

The Federal Rules of Civil Procedure (FRCP) govern the service of process in the federal courts. U.S. District Courts are created by statute and each of the 50 states constitutes at least one judicial district, with some states – notably New York, California and Texas – having as many as four judicial districts. Federal district courts have jurisdiction over matters where a federal question arises under

the Constitution, laws or treaties of the United States and where there is diversity of citizenship between the parties. District courts also have original jurisdiction of any civil case of admiralty or maritime jurisdiction, proceedings in bankruptcy, and patent and copyright cases.

The Code of Federal Regulations enumerates the duties and obligations of the U.S. marshals Service, among which is the service of all civil and criminal process emanating from the Federal judicial system including the execution of lawful writs and court orders pursuant to section 569 (b), title 28, U.S. Code. The marshals service collects a commission of 3 percent of the first \$1.000 collected and 1,5 percent on the excess of any sum over \$1.000, for seizing or levying on property (including seizures in admiralty). The amount of commission shall not be less than \$100 and shall not exceed \$50.000.

All documents received by the U.S. Central Authority for service under the Hague Service Convention are forwarded to the U.S. Marshals office in the appropriate district for service upon the defendant. It is the marshal's general practice to effect service by mail, with per-





sonal delivery being utilized as a last resort. The extraordinary time it takes to process a service in the United States under the Hague Service Convention is a matter of serious concern to the U.S. Department of Justice. This problem has given the National Association of Professional Process Servers (NAPPS) an opportunity to propose that it be permitted to take over the duties of the central authority in processing and serving these documents. That proposal is currently under consideration by the Department of Justice.

In 1983, Rule 4 of the Federal Rules of Civil Procedure was revised and the marshals service was relieved of much of the burden of serving summons. That role was quickly filled by private process servers who, under Rule 4, were designated as *“any person who is not a party and is not less than 18 years of age”*. The rule has since been revised to include a modified form of service by mail which permits the plaintiff to send a communication to defendant requesting that the defendant execute and mail back a waiver of formal service. The defendant who refuses to return the waiver without good cause may be assessed the cost of being served personally by private process server. More than 336,000 civil and criminal cases were filed in the U.S. district courts in 1996.

STATE COURTS

The United States is composed of 50 states and the District of Columbia. The District of Columbia is a federal enclave under the supervision of the U.S. Congress. Each of the 50 states has its own judicial system with its own laws and rules regarding who may serve its courts' process both within the state and outside the state. This has resulted in a complex patchwork of laws that defies rational explanation.

- Eight states require some form of licensing, registration or certification to serve original process.

- California and Washington have statutes requiring process servers to be registered, however, non compliance with the law does not invalidate the service.

- In Oklahoma, a process server must be licensed by a judge.

- In Florida, some counties require the process server to be certified by a county judge ; in other counties, the process server must be specially appointed by a sheriff.

- The State of New York does not require licensing but the City of New York does.

- In North Carolina, only one of the 100 counties in the state has a provision for licensing private process servers and this is only a temporary measure to determine how licensing might work in other counties.

- Process servers in Nevada are licensed by the Nevada Private Investigator's Licensing Board.

- And, in Arizona, process servers are registered upon application approved by the Arizona Supreme Court. The professional criteria for regulation in these jurisdictions varies widely.

In 23 states process may only be served by private process servers who have been specially appointed by the court. In some instances, the appointment is perfunctory or routine ; in others, it requires a formal motion to the court and an order signed by the judge.

The remaining 19 states and the District of Columbia essentially permit original process to be served by any person who is 18 years of age and not a party to the action.

SHERIFFS AND CONSTABLES

Members of the UIHJ need no introduction to the Office of Sheriff, the oldest law enforcement office known within the common law system. When English settlers began to travel to the New World, they brought the office of sheriff with them. The sheriff' role in colonial America was primarily that of a law-enforcement officer who jailed criminals and maintained the peace.

To day, all but a few of the 3,139 counties in the United





States have an elected sheriff whose statutory duties include the service of process. Generally, the fee charged by the sheriff for serving process is a uniform fee fixed by state statute, and this may range from the \$5 fee for serving a single defendant in North Carolina to the \$20-\$30 fee in most other states. In Texas and Pennsylvania, the fees are set by local courts and may be as much as \$60-\$70 in some counties. Sheriffs fees are always paid in advance and in only one state – Maryland – will the sheriff return the fee if the paper is not served.

One cannot ignore the fact that the sheriffs in most states are forced to serve process at a cost much less than the true market value of the service. This is of only casual concern to most sheriffs since they and their deputies are salaried civil servants who are paid without regard to the volume of documents served. But budgetary cuts have forced some sheriffs to take decisive action. Sheriffs, in seven California counties, have stopped serving all non-mandated civil process. And the sheriff of Columbia County, South Carolina, has contracted with a private process serving company to take over the handling all non-mandated civil process. These events have been positive for private process servers and particularly for NAPPS.

In addition to sheriffs, there are 10 states which provide for the position of constable. Those states are Alabama, Arizona,

Connecticut, Massachusetts, New Mexico, Rhode Island, Tennessee, Texas, Utah and Vermont. The jurisdiction of constables is in most instances limited to the cities and towns in which they are appointed or elected. In some states, the constables have law-enforcement powers – can conduct arrests, carry out executions and evictions, etc. – but in other states their powers are essentially limited to the service of process. Most do not have civil servant status.

NAPPS is getting an increasing number of constables as members. They are a nice fit for our organization because they are self-employed and not restricted in soliciting clients. Sheriffs and deputy sheriffs, on the other hand, are civil servants and have no financial motivation to solicit outside work. Moreover, the sheriff – and constables in some instances – are only persons authorized to serve documents dealing with the seizure of property and the enforcement of judgments. However, in one state – Kansas – the service, levy and execution of all process may be carried out by a person (other than a sheriff or deputy sheriff) appointed as a process server by the court.

In summary, the execution process in the United States is primarily a mandated function of the U.S. Marshals Service at the federal level and of the sheriffs and constables at the state level. And fees for these services are established by law.

At the forefront of the private sector is NAPPS, the only national trade association for process servers in America. With a membership of almost 1300 individuals who in turn employ or utilize the services of at least three or four times their number, it can reasonably be concluded that members of NAPPS control the majority of all process (summons and subpoenas) served by private process servers in this country.

The state courts reported the filing of 87.5 million cases in 1996. Included in this number are civil, criminal, domestic, juvenile and traffic cases. Not included, however are subpoenas, which are allowed in all states to be served by anyone over the age of 18 and not a party. The American legal system gives lawyers great latitude in the pre-trial discovery process. And this translates into a high volume of subpoenas for the production of documents and the deposition of witnesses, virtually all, of which are served personally by private process servers.

Alan H. CROWE,
NAPPS Administrator



A la rencontre d'un "constable" à Salt-Lake City - Etat de l'Utah

Malgré nos recherches et nos questions adressées à diverses autorités en la matière, il nous est revenu que le vocable "constable" n'est repris aux USA dans aucun texte légal au niveau fédéral.

Malgré cette constatation, nous avons rencontré un constable à Salt Lake City, capitale de l'Utah, en la présence de Suzan COLLINS fraîchement élue présidente de la N.A.P.P.S. (National Association of Professional Process Servers).

Mme Suzan Collins et le président de l'Association Nationale des Constables, M. Joe SENDT, qui nous a fait l'honneur de nous recevoir, nous apprennent que 34 Etats américains reconnaissent la fonction de "constable".

L'histoire nous rappelle que le terme "constable", d'origine latine (*comus stabili*), apparaît dans le Common Law dès 1066.

A l'époque, le constable faisait partie de la garde royale. Cette fonction prit tellement d'importance que les constables devinrent les premiers conseillers du Roi : ils étaient chargés de l'exécution de ses écrits et ordonnances à travers le pays.

Les us et coutumes firent que le constable, à l'origine anglais, déporté aux USA, se retrouva face à divers corps militaires et

para-militaires et qu'il exerce aujourd'hui sa profession de façon concomitante avec les officiers ou employés de l'Etat, en fait les sheriffs et leur deputies.

La raison en est simple : autant d'Etats appliquent à la lettre la règle anti-trust (non-monopole) et le refus systématique de faire supporter par la communauté les frais exposés en faveur de quelques individus. C'est pour cette double raison que la règle générale prévue dans les lois fédérales, concernant l'exécution des décisions judiciaires par le sheriff, est amendée dans 34 Etats.

Le sheriff n'est plus le seul à pouvoir signifier tel ou tel acte et encore moins à exécuter telle ou telle décision. Il se retrouve en concurrence avec les process servers au niveau de la signification et avec les constables tant

au niveau et de la signification que de l'exécution.

Qu'en est-il du constable établi à Salt Lake City - Etat de l'Utah (la précision est de mise étant donné que chacun des 34 Etats reconnaissant le constable a édicté des lois particulières) ?

CONDITIONS D'ACCÈS ET D'EXERCICE

L'article 17-25 a 1 de l'Utah Code détermine les conditions d'accès à la profession de constable.

Le county (département-arrondissement) décide si oui ou non il sera procédé à la non nomination d'un ou plusieurs constables. Si tel n'était pas le cas, seul le sheriff nommé ou élu procédera aux exécutions des décisions judiciaires et ce au détriment des deniers publics.

Dans plusieurs counties de l'Utah, il fut décidé de procéder à la nomination d'un constable.

Un constable peut être désigné dans divers counties et est nommé par une commission composée :

- d'un membre de la commission législative,
- d'un juge,
- du procureur du county,
- du procureur du district,
- du sheriff du county,
- d'un citoyen.





Le candidat sera nommé suivant ses capacités professionnelles et sa moralité.

Il doit être considéré comme exerçant une fonction spéciale "d'officier de la paix" et est obligé d'avoir une "étude" accessible au public pendant les heures d'ouverture des tribunaux et doit éviter tout conflit d'intérêt.

Il est nommé pour une période de 6 ans et peut être désigné à plusieurs reprises sans interruption ; il peut désigner un (ou plusieurs) "deputy", sorte de clerc ou suppléant dont il est responsable. En cas de destitution, les deputies désignés sont destitués en même temps.

Il en est de même des personnes qu'il désigne comme process-server qui travaillent exclusivement pour lui. Ces derniers ne peuvent procéder qu'aux significations, tandis que les deputies, aussi nombreux qu'ils soient, peuvent *et* signifier *et* exécuter.

FUNCTIONS ET OBLIGATIONS

Chaque constable :

- doit se rendre au tribunal à chaque fois qu'il en est requis,
- doit signifier, exécuter toutes les procédures et retourner toutes les pièces de procédure à qui de droit,
- doit signifier conformément à la règle générale prévue à l'article 7 - 8 - 12e du code de l'Utah concernant les process servers,
- peut signifier de façon concurrentielle, dans ses limites géographiques, avec d'autres constables et sheriffs.

En fait, le constable de l'Etat de l'Utah et plus précisément ceux du county de Salt Lake City ont pour mission de signifier des *summons* (ordres de citer), des décisions judiciaires (jugements et arrêts), de procéder à leur exécution soit par la voie de la saisie mobilière, soit par celle de la saisie-arrêt et enfin de procéder aux ventes mobilières et à la répartition des fonds provenant soit de la vente, soit de la saisie-arrêt tout en respectant les privilèges établis.

TARIF

Un tarif est prévu par la loi.

Il est interdit par tout constable d'exiger plus que ne l'autorise le tarif : à cet effet, la loi de l'Etat de l'Utah prévoit que le tribunal peut ordonner la restitution de l'indû, mais il n'est pas prévu d'interdiction à la baisse du tarif.

A ce propos, l'article 21-3.5. du code de l'Utah prévoit que le gouvernement de l'Etat ou une municipalité peut rédiger un contrat avec un ou plusieurs constables concernant les frais et honoraires pour l'exécution de leurs titres (ex. en matière de taxes).

ORGANISATION - CONTRÔLE

Les constables du county de Salt Lake City sont regroupés au sein d'une association créée par le county.

Cette association est en mesure d'imposer des sanctions disciplinaires. Si les faits dépassent sa compétence, elle renverra le dossier au tribunal compétent qui peut prononcer la destitution.

Cette même association a également pour mission la formation continue des constables, des deputies et des process-servers au service des constables.

CONCLUSION

Il est remarquable de constater qu'à travers le monde et depuis tous les temps la fonction d'huissier de justice existe sous différentes formes : Salt Lake City ne fait pas exception à la règle.

S'il est vrai qu'il n'est pas porteur de l'expédition du titre ni des pièces de procédure qui sont rédigées par un avocat qui doit obtenir la signature du juge, le constable de l'Etat de l'Utah (et certainement celui de Salt Lake City) est un de nos confrères. Il exerce son métier de façon libérale, signifie tous les actes de procédure, tout en étant sous la tutelle de l'Etat qui lui a accordé une parcelle de la puissance publique.

Luc CLAES,
*Membre du Bureau
Exécutif de l'UIHJ*

N.B. - Cet article n'aurait pu être rédigé sans l'aide efficace de Mme Suzan COLLINS, présidente de la NAPPS, et de M. Joe SENDT, président de l'Association Nationale des Constables. Un grand merci à tous deux et aux deputies de Mme Suzan COLLINS qui m'ont permis d'assister aux diverses activités d'un constable (signification, saisie, expulsion, enlèvement, transfert de prisonniers).



Meeting with a “Constable” in Salt-Lake City - State of Utah

In spite of our research and questions addressed to various authorities on the subject, it appeared that the word "constable" does not appear in any federal US legal text.

However, in spite of this we have met a constable in Salt-Lake City, the capital of Utah, together with Suzan COLLINS newly elected chairwoman of the N.A.P.P.S. (National Association of Professional Process Servers).

Mrs Suzan Collins and the president of the National Association of Constables, M. Joe SENDT, have told us that 34 American states recognise the post of "constable".

History tells us that the term "constable", which comes from the Latin *comus stabili* appears in Common Law as early as 1066.

In those days the "constable" belonged to the Royal Guard. This office became so important that the constable became the King's first consultants : they were commissioned with the execution of these documents and edicts throughout the country.

Usage and custom have made that the constable, who was originally English, when imported in the USA was faced with various military and paramilitary bodies and that he now performs

his job along with the State officers and employees, in fact the sheriffs and their deputies.

The reason for this is quite simple : a large number of States strictly apply the anti-trust law (no monopolies) and systematically refuse to make the community pay the costs incurred by only a few individuals. It is for this double reason that the general rule provided in the federal laws on the subject of execution of judicial decisions by the sheriff, is amended in 34 States.

The sheriff is no longer the only one who can serve a writ and even less enforce one or the other decision. As such he finds himself in competition with the process servers for the service of documents and with the constables for the service of documents and execution of a writ.

What is the situation of the constable established in Salt Lake City - State of Utah (it is necessary to stipulate this as each one of the 34 States that recognise the constable has different laws on the subject) ?

TERMS OF ADMISSION AND PERFORMANCE

Article 17-25 a 1 of the Utah Code lays down the terms of admission for the office of constable.

The county (department - district) decides whether or not one or various constables will be appointed. If this had not been the case, only the appointed or elected sheriff would execute the legal decisions which would not be in the interest of public monies.

In various counties of Utah it was decided to appoint a constable.

A constable can be appointed in various counties and is appointed by a committee consisting of :

- a member of the legislative committee,
- a judge,
- a public prosecutor of the county,
- a public prosecutor of the district,
- the sheriff of the county,
- a citizen.

The candidate will be appointed in accordance with his profession





nal abilities and his moral standards.

He must be considered as performing a special office of "officer of the peace" and must have an office that is accessible to the public during the office hours of the courts and must avoid any conflict of interests.

He is appointed for a period of 6 years and may be appointed several times without interruption : he may appoint one (or various) deputies, a kind of clerk or assistant for whom he is liable. When he is relieved of his duties, the appointed deputies are also relieved of their duties.

The same applies to the persons he appoints as process-server and who work exclusively for him. The latter can only serve writs, whereas the deputies, however numerous they are, can both serve and execute writs.

DUTIES AND OBLIGATIONS

Each constable :

- must to to the courts each time he is requested to do so,
- must serve, execute all procedures and return all procedural documents to the persons concerned,
- must serve in accordance with the general rule provided under article 7-8, 12° of the Utah Code concerning process servers,
- may serve on a competitive basis, within the geographical limits, with other constables and sheriffs.

In fact, the constable of the State of Utah and more specifically those of the county of Salt Lake City must

serve *summounses*, i.e. judicial decisions (orders and rulings), to execute same either by seizure of personal property, or by that of attachment and finally to proceed to the sale of personal proterty and to the distribution of the funds resulting from either the sale, or the attachment while complying with the established preferential rights.

RATES

Rates are maid down by the law.

It is prohibited for any constable to demand more than is stipulated by the rate : to this effect the State of Utah provides that the court can order that the excess amount is paid back. However, it is not prohibited to demand lower rates.

Article 21-3-5 of the Utah Code provides that the State Government or a municipality can draw up a contract with one or serveral constables for the costs and fees for the execution of their documents (c.g. with regards to taxes).

ORGANISATION SUPERVISION

The constables of the county of Salt Lake City are affiliated to an association that was created by the country.

This association is able to impose disciplinary sanctions.

If the facts exceed its competence, it will send the file to the competent court who can then pronounce his discharge.

This same association also handles the continuous training of constables, deputies and process-servers employed by the constables.

CONCLUSION

It is remarkable to discover that throughout the world and since time immemorial the office of judicial officer has existed under differents forms : Salt Lake City is no exception to this rule.

Even if it is true that he is not the carrier of the exemplified copy of the document nor of the procedural documents drawn up by a solicitor who must obtain the signature from a judge, the constable of the State of Utah (and certainly of Salt Lake City) is one of our colleagues. He performs his profession in a liberal way, serves all procedural writs, while under State supervision which has entrusted him with a small portion of public power.

Luc CLAES,
*Executive Board Member
of UIHJ*

Note - This article could not have been written without the competent assistance of Mrs Suzan COLLINS, Chairwoman of the NAPPS, and of Mr Joe SENDT, President of the National Association of Constables.

Many thanks to both and to the deputies of Mrs Suzan COLLINS who allowed me to attend the various activities of a constable (service, attachment, eviction, removal, transfer of prisoners).



Droits de l'homme

La Cour Européenne attentive aux droits des créanciers



Trente neuf des Etats membres du Conseil de l'Europe¹ ont ratifié la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (C.E.D.H.) signée à Rome le 4 novembre 1950 et ont reconnu le droit de recours individuel de la Commission et la juridiction obligatoire de la Cour de Strasbourg.

La C.E.D.H. ne se contente pas d'énumérer un ensemble de droits mais elle les garantit immédiatement à tout individu relevant de la juridiction des Etats contractants.

En 1994 déjà, l'U.I.H.J. avait construit le Congrès de Varsovie autour du thème de l'article 6 de la C.E.D.H. qui consacre, on le sait, le droit de toute personne à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par

un tribunal indépendant et impartial.

Le rapport général du Congrès se concluait par la question suivante : les garanties accordées par l'article 6 de la C.E.D.H. à la procédure d'instance ne devraient-elles pas être entendues de manière extensive et s'appliquer également à la phase de l'exécution de la décision judiciaire ? Perspective qualifiée d'audacieuse à l'époque mais qui prend aujourd'hui une consistance bien réelle à l'analyse de l'arrêt de la Cour de Strasbourg du 19 mars 1997 - HORNSBY c/GRECE².

Rappelons - très sommairement - les circonstances de l'espèce : M. et Mme David et Ada Ann HORNSBY, citoyens britanniques et titulaires d'un diplôme universitaire leur permettant d'enseigner l'anglais, forment en 1984 le projet d'établir sur l'île de Rhodes où ils résident une école privée ("frontistirio") pour l'apprentissage de la langue de Shakespeare.

Les autorités grecques compétentes leur refusent l'autorisation requise au motif qu'en vertu du droit administratif grec un tel permis est accordé uniquement aux ressortissants grecs.

Considérant que le motif du refus méconnaît les dispositions des articles 52 et 59 du Traité de Rome, les consorts HORNSBY s'adressent à la Commission des Communautés Européennes qui saisit la Cour de Justice des Communautés Européennes à Luxembourg, laquelle décida par un arrêt du 15 mars 1988 (n° 147/86) que la Grèce avait manqué aux obligations qui lui incombaient en vertu des articles 52 et 59 du Traité C.E.E. Malgré réitérations de la demande, les autorités grecques ne se soumettent pas à la décision de la Cour de Justice des Communautés Européennes (C.J.C.E.).

Les HORNSBY s'engagent alors dans un pathétique enchaînement de procédures (devant le Conseil d'Etat grec, le Tribunal correctionnel de Rhodes, le Tribunal Administratif de Rhodes et devant le Ministre de l'Education Nationale) dont nous ne retiendrons ici que l'issue favorable aux requérants du recours introduit devant le Conseil d'Etat tendant à obtenir l'annulation des décisions administratives de refus d'autorisation.

Le Conseil d'Etat, s'inspirant de l'arrêt du 15 mars 1988 de la C.J.C.E. fonde ses décisions (9 et



10 mai 1989) sur le caractère "directement applicable" de l'article 52 du Traité du 25 mars 1957 instituant la C.E.E., sans qu'il soit nécessaire d'adapter au préalable la législation grecque au droit communautaire.

L'annulation des décisions ne valant pas pour autant autorisation, les HORNSBY déposent le 8 août 1989 une nouvelle demande auprès des autorités administratives compétentes, en joignant les décisions du Conseil d'Etat.

Mutisme ataraxique de l'Administration³.

Le 7 janvier 1990, les HORNSBY saisissent la Commission Européenne des Droits de l'Homme en alléguant une violation de l'article 6, § 1^{er} de la C.E.D.H., en raison du refus des autorités administratives de se conformer aux arrêts du Conseil d'Etat, méconnaissant ainsi leur droit à une protection judiciaire effective s'agissant des contestations sur leurs droits de caractère civil.

Les arguments en présence :

- Le Gouvernement grec admet que la procédure devant le Conseil d'Etat portait sur des droits de caractère civil mais soutient que le grief des intéressés ne tombe pas sous le coup de l'article 6, lequel ne garantit pas le caractère équitable "du procès" au sens littéral du terme, c'est-à-dire la procédure se déroulant devant la seule autorité judiciaire :

- l'introduction par les requérants des demandes du 8 août 1989 et le silence de l'administration n'auraient pas créé une

nouvelle contestation sur leurs droits de caractère civil, - l'exécution des arrêts du Conseil d'Etat relèverait du droit public et, en particulier, des relations entre les autorités judiciaires et administratives mais ne pourrait, en aucun cas, passer pour entrer dans le champ d'application de l'article 6.

- La Cour rappelle que l'article 6, § 1^{er}, garantit à chacun le "droit à un tribunal" (...), que ce droit serait illusoire si l'ordre juridique interne d'un Etat contractant permettait qu'une décision judiciaire définitive et obligatoire reste inopérante au détriment d'une partie.

« En effet, on ne comprendrait pas que l'article 6, § 1^{er} décrive en détail les garanties de procédure (équité, publicité, célérité) accordées aux parties et qu'il ne protège pas la mise en œuvre des décisions judiciaires ».

« Si cet article devait passer pour concerner exclusivement l'accès au juge et le déroulement de l'instance, cela risquerait de créer des situations incompatibles sur le principe de prééminence du droit que les Etats contractants se sont engagés à respecter en ratifiant la Convention ».

L'exécution d'un jugement ou arrêt, de quelque juridiction que ce soit, doit donc être considérée comme faisant partie intégrante "du procès" au sens de l'article 6.

Sur ce fondement, la Cour conclut qu'en s'abstenant pendant plus de 5 ans de prendre les mesures nécessaires pour se conformer à une décision judiciaire définitive et exécutoire, les

autorités nationales ont, en l'occurrence, privé les décisions de l'article 6, § 1^{er} de la C.D.E.H. de tout effet utile.

INTERPRETATION DYNAMIQUE

La Cour interprète l'article 6, § 1^{er} de la Convention selon les critères qui découlent du préambule et de l'article 3 de la Convention de Vienne sur le droit des Traités, c'est-à-dire de manière téléologique, autonome et évolutive, adaptée aux nécessités sociales.

L'arrêt HORNSBY c/GRECE s'inscrit dans la cohérence d'une évolution jalonnée de précédents⁴ parmi lesquels l'Arrêt du 28.09.1995 - SCOLLO c/ITALIE mérite une attention particulière en raison de l'actualité brûlante de certaines modifications législatives en matière de droit au logement et de procédure d'expulsion :

La Cour de Strasbourg a en effet condamné l'Italie à indemniser M. Francesco Salvatore SCOLLO à concurrence de 57.914.280 liras pour dommages matériel et moral augmentés des dépens exposés devant les organes de la Convention.

Pourquoi ? Bénéficiaire d'une décision du 22 avril 1983 du Juge d'Instance de Rome autorisant l'expulsion de son locataire, M. SCOLLO a pu récupérer son immeuble le 15 janvier 1995 grâce au départ spontané de son locataire.

Que s'est-il passé dans l'inter valle ? L'entrée en vigueur de



nouvelles lois de suspension des mesures d'expulsion en cas d'opposition du débiteur (en l'occurrence : 18 oppositions du locataire, ...).

M. SCOLLO ne ménagea pas ses efforts pour obtenir satisfaction en s'adressant à maintes reprises à l'huissier de justice qui demandait d'ailleurs systématiquement l'assistance de la force publique comme le prouvent tous les procès-verbaux relatifs aux visites au domicile du locataire. Cependant, la commission préfectorale et le préfet ne donnèrent jamais suite à ces démarches.

Tout en ne méconnaissant pas les difficultés pratiques soulevées par l'exécution d'un nombre élevé d'expulsions, la Cour considère que l'inertie de l'administration compétente engage la responsabilité de l'Etat italien sur le terrain de l'article 6, § 1^{er}. Partant, il y a eu violation de celui-ci (§ 44).

Avec l'arrêt *HORNSBY c/GRECE*, la Cour de Strasbourg "dans le souci de faire de la justice une réalité concrète et effective, a naturellement franchi un seuil qualitatif en consacrant un véritable droit substantiel : le droit à l'exécution des décisions de justice"⁵.

En conséquence, "la responsabilité de l'Etat peut être engagée devant les instances européennes lorsque la défaillance du droit interne est telle qu'elle a rendu possible la non-exécution de la décision par le particulier. Ce n'est pas le comportement du plaideur condamné qui est reproché à l'Etat, mais celui de ses

autorités qui n'ont pas rempli les obligations positives mises à leur charge pour empêcher la méconnaissance du droit à l'exécution"⁶.

Le justiciable pourra donc alléguer devant les instances européennes le caractère inexistant ou défaillant du dispositif législatif relatif aux procédures civiles d'exécution :

- les procédures sont-elles suffisamment simples ou diversifiées ?

- le créancier a-t-il institué et organisé de manière pertinente et adéquate les autorités chargées de l'exécution des décisions ?

- les autorités de l'exécution ont-elles facilement accès aux informations nécessaires pour mener une exécution effective dans un délai raisonnable ?

Ainsi, par le biais des recours individuels introduits devant les instances de Strasbourg, on peut raisonnablement attendre que l'article 6 de la C.D.E.H. devienne "l'instrument privilégié d'érosion de l'autonomie procédurale des Etats"⁷.

Marie-Thérèse CAUPAIN,
Première vice-présidente



1. Albanie, Allemagne, Andorre, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine, Malte, Moldavie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Saint-Martin, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Turquie, Ukraine.
2. (107/1995/613/701)
3. Jusqu'à l'adoption d'un décret présidentiel du 10 août 1994 relatif à l'adaptation de la législation grecque concernant la création et le fonctionnement de "frontistirio", aux articles 7, 48, 52, 58 et 59 du Traité C.E.E.
4. CEDH, 09.10.1979 - *AIREY c/IRLANDE*, Série A, n° 32 ; CEDH, 10.07.1984 - *GUINCHO c/PORTUGAL*, Série A, n° 81 ; CEDH, 26.10.1988 - *MARTINS MOREIRA c/PORTUGAL*, Série A, n° 143 ; CEDH, 23.03.1994 - *SILVA PONTES c/PORTUGAL*, Série A, n° 286-A ; CEDH, 28.09.1995 - *SCOLLO c/ITALIE*, Série A, n° 315-C ; CEDH, 26.09.1996 - *DI PEDE c/ITALIE* (83/1995/589/675) ; CEDH, 26.09.1996 - *ZAPPIA et VITALONE c/ITALIE* (88/1995/591/677)
5. Gérard COHEN-JONATHAN, *Conclusions générales in "Les nouveaux développements du procès équitable au sens de la CDEH"*, Actes du colloque du 22.03.1996 en la Grande Chambre de la Cour de Cassation, Bruylant, Bruxelles, 1996, p. 170.
6. Nathalie FRICERO, note sous arrêt *Hornsby c/Grèce*, Recueil Dalloz, 1998, p. 77.
7. Jean-François FLAUSS, *Les nouvelles frontières du procès équitable in "Les nouveaux développements..."*, op. cit. p. 81.